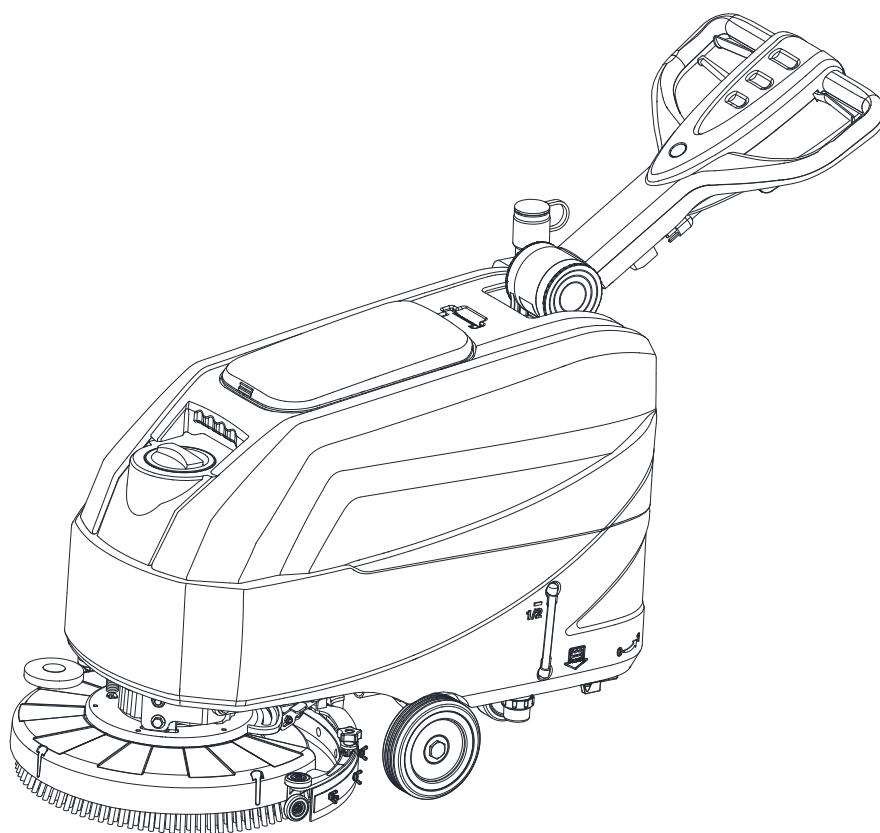


AS4335 C

INSTRUCTIONS D' UTILISATION



Modèle n° : 50000583/50000585/50000587

VSF 15360 RÉV. A DEC. 2019

Traduction des instructions d' origine





EU / UE / EL / EC / EE / ES / EÚ / AB

Declaration of Conformity

Prohlášení o shodě
Konformitätserklärung
Overensstemmelseserklæring
Declaración de conformidad
Vastavusdeklaratsioon
Déclaration de conformité
Vaatumusten mukaisuusvakuutus

Декларация за съответствие
Δήλωση συμμόρφωσης
Megfelelősségi nyilatkozat
Izjava o skladnosti
Dichiarazione di conformità
Atitikties deklaracija
Atbilstības deklarācija
Samsvarserklæring
Conformiteitsverklaring

Declaração de conformidade
Declaracja zgodności
Declaratie de conformitate
Декларация о соответствии
Försäkran om överensstämmelse
Vyhlasenie o zhode
Izjava o skladnosti
Uygunluk beyanı

Manufacturer / Výrobce / Hersteller / Fabrikant / Fabricante / Κατασκευαστής /
Gyártó / Proizvođač / Fabbicante / Gamintojas / Ražotājs / Produsent / Fabrikant /
Fabricante / Producent / Producător / производитель / Tillverkaren / Výrobca /
Proizvajalec / Üretici firma:

**Nilfisk A/S, Kornmarksvej 1
DK-2605 Broendby, DENMARK**

Product / Produkt / Producto, Toode, Produit, Tuote / Продукт /
Προϊόν / Termék / Proizvod / Prodotto / Produktas / Produkts /
Artikel / Produtos / Produs / Izdelek / Ürün

AS4325B, AS4335C

Description / Popis / Beschreibung / Beskrivelse / Descripción /
Kirjeldus / La description / Kuvaus / Описание / Περιγραφή / Leirás /
Opis / Descrizione / Aprašymas / Apraksts / Beschrijving / Descrição /
Descriere / Beskrivning / Popis / Açıklama

**FC - Floor Scrubber/Sweeper – Battery; FC - Floor
Scrubber/Sweeper
Working mode: 24VDC, Charging mode: 100-240V
50-60Hz; 220-240V 50-60Hz, IPX24**

- | | | |
|---|---|---|
| EN We, Nilfisk hereby declare under our sole responsibility, that the above mentioned product(s) is/are in conformity with the following directives and standards. | BG Ние, Nilfisk с настоящото декларираме на своя лична отговорност, че посочените по-горе продуктът е в съответствие със следните директиви и стандарти. | PT Nós, a Nilfisk declaramos, sob nossa exclusiva responsabilidade, que o produto acima mencionado está em conformidade com as diretrizes e normas a seguir. |
| CS My, Nilfisk prohlašujeme na svou výlučnou odpovědnost, že výše uvedený výrobek je ve shodě s následujícími směrnici a normami. | EL Εμείς, Nilfisk δηλώνουμε με αποκλειστική μας ευθύνη, ότι το προαναφερόμενο προϊόν συμμορφώνεται με τις ακόλουθες οδηγίες και πρότυπα. | PL My, Nilfisk Niniejszym oświadczamy z pełną odpowiedzialnością, że wyżej wymieniony produkt jest zgodny z następującymi dyrektywami i normami.. |
| DE Wir, Nilfisk erklären in alleiniger Verantwortung, dass das oben genannte Produkt den folgenden Richtlinien und Normen entspricht. | HU Mi, Nilfisk kijelentjük, egyedüli felelősséggel, hogy a fent említett termék megfelel az alábbi irányelveknek és szabványoknak | RO Noi, Nilfisk Prin prezenta declarăm pe propria răspundere, că produsul mai sus menționat este în conformitate cu următoarele standarde și directive. |
| DA Vi, Nilfisk erklærer hermed under eget ansvar at ovennævnte produkt(er) er i overensstemmelse med følgende direktiver og standarder. | HR Mi, Nilfisk izjavljujemo pod punom odgovornošću, da gore navedeni proizvod u skladu sa sljedećim direktivama i standardima. | RU Мы, Nilfisk настоящим заявляем под нашу полную ответственность, что вышеперечисленные продукция соответствует следующими директивам и стандартам. |
| ES Nosotros, Nilfisk declaramos bajo nuestra única responsabilidad que el producto antes mencionado está en conformidad con las siguientes directivas y normas | IT Noi, Nilfisk dichiara sotto la propria responsabilità, che il prodotto di cui sopra è conforme alle seguenti direttive e norme. | SV Vi Nilfisk förklarar härmed under eget ansvar att ovan nämnda produkt överensstämmer med följande direktiv och normer. |
| ET Meie, Nilfisk Käesolevaga kinnitame ja kanname ainuisikulist vastutust, et eespool nimetatud toode on kooskõlas järgmiste direktiivide ja | LT Mes, "Nilfisk pareiškiu vienašališkos atsakomybės, kad pirmiau minėtas produkts atitinka šias direktyvas ir standartus | SK My, Nilfisk prehlasujeme na svoju výlučnú zodpovednosť, že vyššie uvedený výrobok je v zhode s nasledujúcimi smernicami a normami. |
| FR Nilfisk déclare sous notre seule responsabilité que le produit mentionné ci-dessus est conforme aux directives et normes suivantes. | LV Mēs, Nilfisk šo apliecinu ar pilnu atbildību, ka iepriekš minētais produkts atbilst šādām direktīvām un standartiem | SL Mi, Nilfisk izjavljamo s polno odgovornostjo, da je zgoraj omenjeni izdelek v skladu z naslednjimi smernicami in standardi. |
| FI Me, Nilfisk täten vakuutamme omalla vastuulla, että edellä mainittu tuote on yhdenmukainen seuraavien direktiivien ja standardien mukaisesti | NO Vi, Nilfisk erklærer herved under eget ansvar, at det ovennevnte produktet er i samsvar med følgende direktiver og standarder | TR Nilfisk, burada yer alan tüm sorumluluklarımızı göze, yukarıda belirtilen ürünün aşağıdaki direktifler ve standartlara uygun olduğunu beyan ederiz. |
| NL We verklaren Nilfisk hierbij op eigen verantwoordelijkheid, dat het bovengenoemde product voldoet aan de volgende richtlijnen en normen | | |

2006/42/EC

EN 60335-1:2012+A11:2014+A13:2017+A1:2019+A2:2019+A14:2019
EN 60335-2-72:2012

2014/30/EU

EN 55014-1:2017
EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2019
EN 61000-3-3:2013+A1:2019

Authorized signatory: Pierre Mikaelsson, Executive Vice President, Global Products & Services, Nilfisk NLT

Jan 17, 2020

TABLE DES MATIÈRES

INTRODUCTION	1
BUT ET CONTENU DU GUIDE.....	1
COMMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	1
DÉCLARATION DE CONFORMITÉ.....	1
ACCESSOIRES ET ENTRETIEN.....	1
CHANGEMENT ET AMÉLIORATION.....	1
CHAMP D'APPLICATION.....	1
DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE.....	1
TRANSPORT ET DÉBALLAGE.....	2
SÉCURITÉ	2
SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE.....	2
SYMBOLES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION.....	2
CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ.....	3
DESCRIPTION DE LA MACHINE	5
STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1).....	5
PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2).....	6
DIMENSIONS DE LA MACHINE.....	6
CARACTERISTIQUES TECHNIQUES.....	7
SCHÉMA DE CÂBLAGE (220VCA).....	8
GUIDE D'UTILISATION	9
INSTALLATION ET RETRAIT DE LA TÊTE DE LAVAGE.....	9
POSE ET DÉPOSE DE L'ENSEMBLE RACLOIR.....	10
REMPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE.....	11
RÉGULATION DU DÉBIT D'EAU.....	11
DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE.....	11
FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE).....	12
VIDANGE DU RÉSERVOIR.....	13
APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE.....	14
LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE.....	14
PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION.....	14
ENTRETIEN	14
CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME.....	15
NETTOYAGE DE LA BROSSÉ/DU DISQUE.....	15
NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION.....	15
NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE.....	16
VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMELLE DE L'EMBOUCHURE.....	17
NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE.....	17
ACCESSOIRES/OPTIONS.....	18
DÉPANNAGE	19
RECYCLAGE	19

INTRODUCTION



REMARQUE

Les chiffres entre parenthèses renvoient aux éléments présentés dans le chapitre Description de la Machine.

BUT ET CONTENU DU GUIDE

Le but de ces instructions d'utilisation est de fournir à l'opérateur toutes les informations de base et les caractéristiques techniques, les conditions de fonctionnement, d'inactivité, les pièces détachées et les conditions de sécurité de la machine, etc.

Avant d'effectuer toute opération sur la machine, les opérateurs et les techniciens qualifiés doivent lire les Instructions d'utilisation. Contacter notre société en cas de doutes concernant l'interprétation des instructions ou pour toute information complémentaire.

COMMENT CONSERVER CES INSTRUCTIONS D'UTILISATION

Les instructions d'utilisation doivent être conservées près de la machine, dans une pochette spéciale, à l'écart des liquides et d'autres substances susceptibles de l'abîmer.

DÉCLARATION DE CONFORMITÉ

La déclaration de conformité est fournie avec la machine et certifie la conformité de la machine rapport à la loi en vigueur.



REMARQUE

Les copies de la déclaration originale de conformité sont fournies avec la documentation de la machine.

ACCESSOIRES ET ENTRETIEN

Toutes les opérations nécessaires, des procédures d'entretien et de réparation doivent être effectuées par un personnel qualifié ou par le centre d'entretien désigné de notre société. SEULS les pièces détachées et les accessoires autorisés devraient être utilisés.

Contacter le service à la clientèle de notre société pour tout service ou achat d'accessoires ou pièces détachées si nécessaire.

CHANGEMENT ET AMÉLIORATION

Nous nous engageons à l'amélioration continue de nos produits. La société se réserve le droit de modifier et d'améliorer la machine sans informations supplémentaires.

CHAMP D'APPLICATION

L'autolaveuse s'applique à l'usage commercial et industriel. Elle convient pour le nettoyage de sols lisses et pleins et doit être manipulée par une personne qualifiée dans des conditions de sécurité. Elle ne convient pas pour une utilisation en extérieur ou pour le nettoyage de la moquette ou des revêtements de sol rugueux.

DONNÉES D'IDENTIFICATION DE LA MACHINE

Le numéro de série et le nom du modèle de la machine sont indiqués sur l'étiquette de série.

Ces informations sont utiles. Utiliser le tableau suivant pour noter les données d'identification de la machine, lors de communication nécessitant des pièces de rechange pour la machine.

MODÈLE DE MACHINE.....
NUMÉRO DE SÉRIE DE LA MACHINE.....

TRANSPORT ET DÉBALLAGE

Lorsque le transporteur livre la machine, s'assurer que l'emballage et la machine sont à la fois intacts et en bon état. En cas de dommages, en informer le transporteur avant d'accepter les marchandises et réserver-vous le droit à compensation pour les dommages.

Suivre attentivement les instructions sur l'emballage, lors du déballage de la machine.

Vérifier l'emballage pour assurer que les éléments suivants sont inclus :

1. Documentation technique, y compris instructions d'utilisation et liste des pièces.

SÉCURITÉ

Les symboles suivants indiquent les situations potentiellement dangereuses. Toujours lire attentivement ces informations et prendre toutes les précautions nécessaires pour protéger les personnes et les biens.

SYMBOLES VISIBLES SUR LA MACHINE



AVERTISSEMENT !

Lire toutes les instructions avec attention avant d'effectuer toute opération sur la machine.



AVERTISSEMENT !

Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression.



AVERTISSEMENT !

Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les indications du chapitre des spécifications.

SYMBOLES UTILISÉS DANS LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION



DANGER !

Cela indique une situation dangereuse avec risque de mort pour l'opérateur.



AVERTISSEMENT !

Cela indique un risque potentiel de blessure pour les personnes.



ATTENTION !

Cela indique un avertissement ou une remarque concernant des fonctions importantes ou utiles. Prêter l'attention aux paragraphes marqués par ce symbole.



REMARQUE

Cela indique une remarque sur des fonctions importantes ou utiles.



CONSULTATION

Ceci indique la nécessité de se référer aux instructions d'utilisation avant d'entreprendre toute procédure.

CONSIGNES GÉNÉRALES DE SÉCURITÉ

Les avertissements et les mises en garde spécifiques, pour informer des dommages potentiels aux personnes et à la machine, sont indiqués ci-dessous.

**DANGER !**

- Cette machine doit être exploitée par du personnel qualifié et autorisé selon les conseils du manuel.
- Avant d'effectuer toute opération de nettoyage, d'entretien, de réparation ou de remplacement, lisez attentivement toutes les instructions, veillez à éteindre la machine et à débrancher la prise de son réceptacle.
- Ne pas faire fonctionner la machine à proximité de poudres, vapeurs ou liquides toxiques, dangereux, inflammables et/ou explosifs. Cette machine ne convient pas pour la collecte des poudres dangereuses.
- Ne pas porter de bijoux, lorsque l'on travaille à proximité de composants électriques.
- Ne pas travailler sous la machine soulevée sans qu'elle soit supportée par des béquilles de sécurité.

**AVERTISSEMENT !**

- Cette machine est conçue pour l'USAGE COMMERCIAL, par exemple dans des hôtels, des écoles, des hôpitaux, des usines, des magasins, des bureaux et des entreprises de propreté.
- Les machines laissées sans surveillance seront bloquées afin d'empêcher tout mouvement involontaire.
- Afin de prévenir un usage non autorisé de la machine, la source d'alimentation sera commutée ou verrouillée, par exemple en enlevant la clé du commutateur principal ou la clé de contact.
- Inspecter attentivement la machine avant chaque utilisation. Veiller à ce que tous les composants aient été bien assemblés avant l'utilisation. Les éléments lâches peuvent causer des dommages aux personnes et aux biens.
- Ne jamais déplacer la machine en tirant sur le câble. Veillez à ce que le câble ne soit pas endommagé par une fermeture de porte ou des coins à angle aigu. Éloignez le câble des surfaces chaudes.
- Pour réduire le risque d'incendie, de choc électrique ou de blessure, s'assurer que la machine est éteinte avant de partir.
- Utiliser ou stocker la machine en intérieur dans des conditions sèches. Il est interdit de l'utiliser en extérieur.
- La température de stockage et de travail doit être comprise entre 0 °C et +40 °C, l'humidité de l'air doit être comprise entre 30% et 95%.
- Ne pas utiliser la machine sur des pentes dont l'inclinaison dépasse les spécifications.
- Lors de l'utilisation et de la manipulation de détergents de nettoyage de sols, suivre les instructions des étiquettes des bouteilles de détergent et porter des gants et de protection appropriés.
- Utiliser les brosses et les supports de disque fournis avec la machine ou définis dans le manuel. L'utilisation d'autres brosses ou support de disque pourrait diminuer la sécurité.
- En cas de mauvais fonctionnements de la machine, veiller à ce qu'ils ne soient pas dus à un manque d'entretien. Si nécessaire, demander l'assistance du personnel autorisé ou d'un centre d'entretien agréé.
- Prendre toutes les précautions nécessaires pour empêcher les cheveux, les bijoux et les vêtements amples d'être retenus par des pièces en mouvement de la machine.
- Ne pas utiliser la machine dans des endroits particulièrement poussiéreux.
- Ne pas laver la machine avec des jets d'eau directs ou sous pression, ou avec des substances corrosives.
- Ne pas heurter d'étagères ou d'échafaudages, en particulier lorsqu'il y a un risque de chute d'objets.
- Ne pas poser de récipients contenant des liquides sur la machine, utiliser le porte-gobelet prévu à cet effet.
- Pour éviter d'endommager le sol, ne pas laisser la brosse/le disque fonctionner alors que la machine est à l'arrêt.
- En cas d'incendie, utiliser un extincteur à poudre. Ne pas utiliser les extincteurs liquides.
- Ne pas enlever ou modifier les autocollants de la machine.
- Ne pas modifier les dispositifs de sécurité de la machine et suivez scrupuleusement les instructions d'entretien prévu.

- **Faire attention pendant le transport de la machine, si la température est sous le point de congélation. L'eau, dans le réservoir de récupération et dans les tuyaux pourrait geler et causer de sérieux dommages à la machine.**
- **Si les pièces détachées doivent être remplacées, commander les pièces détachées D'ORIGINE auprès d'un concessionnaire agréé.**
- **Ramener la machine au centre d'entretien, si elle ne fonctionne pas comme d'habitude ou si elle est endommagée, placée à l'extérieur ou si elle est tombée dans l'eau.**
- **Pour assurer un fonctionnement adéquat et sécurisé de la machine, l'entretien prévu indiqué dans le chapitre respectif de ce manuel, doit être effectué par le personnel autorisé ou un centre d'entretien agréé.**
- **La machine doit être correctement jetée, étant donné la présence de matières toxiques soumises à des normes qui exigent l'élimination dans des centres spéciaux (voir le chapitre Mise au rebut).**
- **Cette machine est un outil de nettoyage qui ne doit pas être utilisé à d'autres fins.**
- **Toujours veiller à ce que les ouvertures soient libres de poussière, poils et tout autre corps étranger qui pourrait réduire le flux d'air. Ne pas utiliser la machine si les ouvertures sont bouchées.**
- **Utiliser la machine à condition de disposer d'un éclairage adapté.**
- **Cette machine n'est pas conçue pour être utilisée par des personnes (y compris des enfants) avec des facultés physiques, sensorielles ou mentales réduites, ou manquant d'expérience et de connaissances.**
- **Une attention particulière est nécessaire lorsqu'elle est utilisée à proximité d'enfants.**
- **Les enfants doivent être surveillés afin de s'assurer qu'ils ne jouent pas avec la machine.**
- **Tout en utilisant cette machine, prendre soin de ne pas causer de dommages aux personnes ou aux objets se trouvant aux alentours.**
- **Le nettoyage et l'entretien réservés à l'utilisateur ne doivent pas être confiés à des enfants sans surveillance.**
- **Les opérateurs doivent être formés correctement à l'utilisation de ces machines.**

DESCRIPTION DE LA MACHINE

STRUCTURE DE LA MACHINE (comme représenté sur la Figure 1)

- | | |
|---|---|
| 1. Poignée | 22. Filtre de solution |
| 2. Levier d'interrupteur de sécurité | 23. Roues avant |
| 3. Levier de réglage de guidon | 24. Ensemble d'embouchure |
| 4. Tuyau de vidange de l'eau de récupération | 25. Support de disque |
| 5. Couvercle du réservoir de récupération | 26. Panneau de commande |
| 6. Capot pour eau douce | 27. Plaque signalétique/ données techniques |
| 7. Chaîne de retenue de capot | 28. Support du câble d'alimentation |
| 8. Col du tuyau de remplissage | 29. Cordon en queue de cochon |
| 9. Réservoir de récupération | 30. Cordon d'alimentation 20m |
| 10. Réservoir de la solution | 31. Boîte de pièces d'accessoire (*) |
| 11. Roue tampon de tête de brosse | 32. Commutateur de réinitialisation du système d'aspiration |
| 12. Tête de lavage | 33. Commutateur de réinitialisation du système de brosse |
| 13. Brosse/support disque | 34. Étiquette du commutateur de réinitialisation |
| 14. Brosse | 35. Couvercle du boîtier électrique |
| 15. Jupe (*) | 36. Pédale de levage/d'abaissement de la tête de lavage |
| 16. Poignée de levage de l'embouchure | a) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est abaissée |
| 17. Molettes de l'embouchure | b) Position de la pédale lorsque la tête de lavage est relevée |
| 18. Tuyau de vidange de l'eau de récupération | 37. Roue à pivot |
| 19. Tuyau du levier de solution | 38. Bouchon de vidange |
| 20. Vanne à bille | |
| 21. Électrovanne | |

(*) : Options

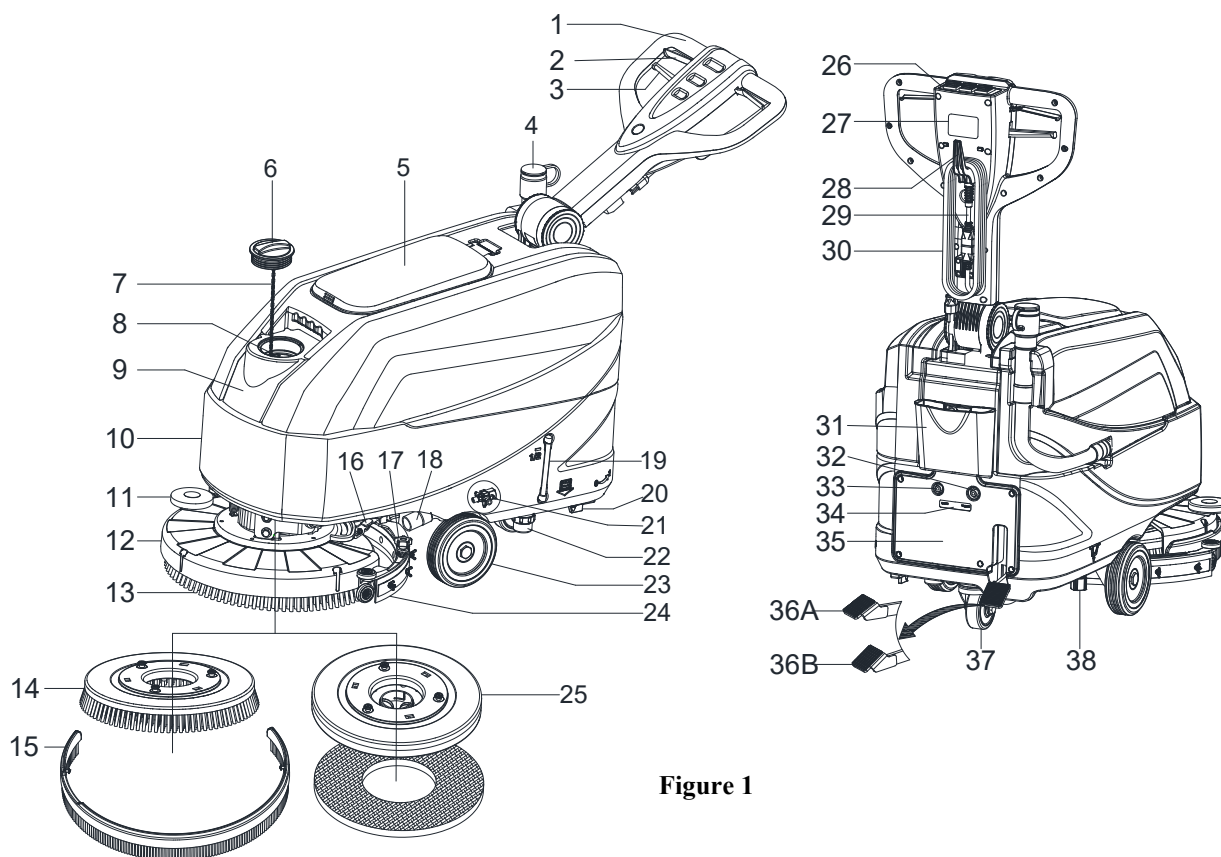
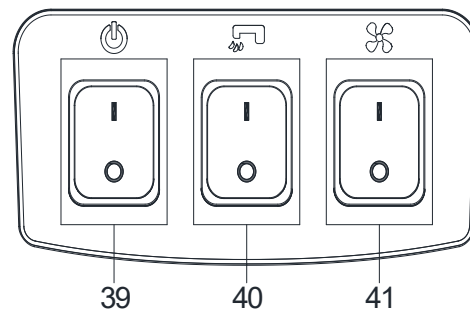
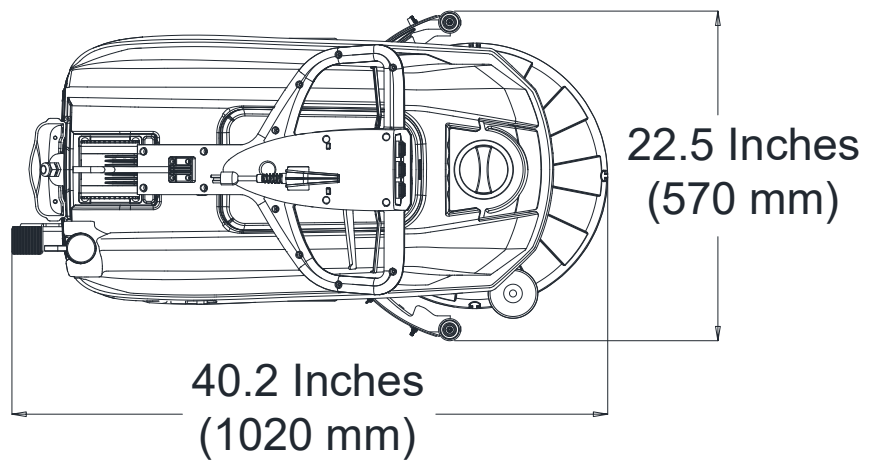
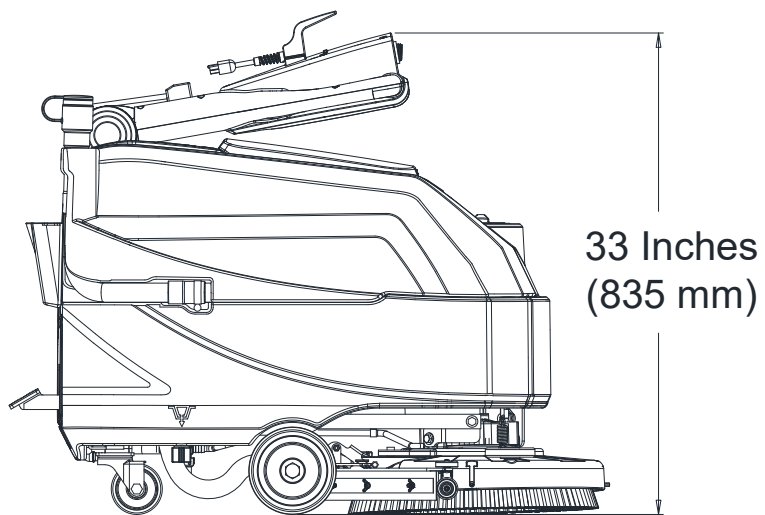
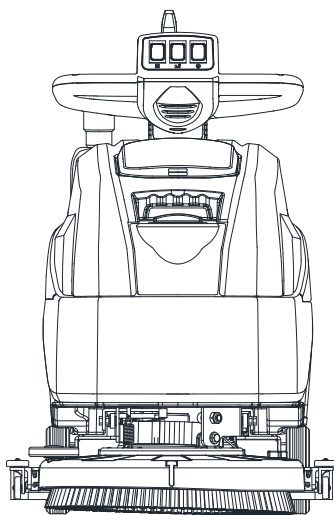


Figure 1

PANNEAU DE COMMANDE (comme représenté sur la Figure 2)

1. Interrupteur électrique
2. Interrupteur de solution
3. Interrupteur d'aspiration

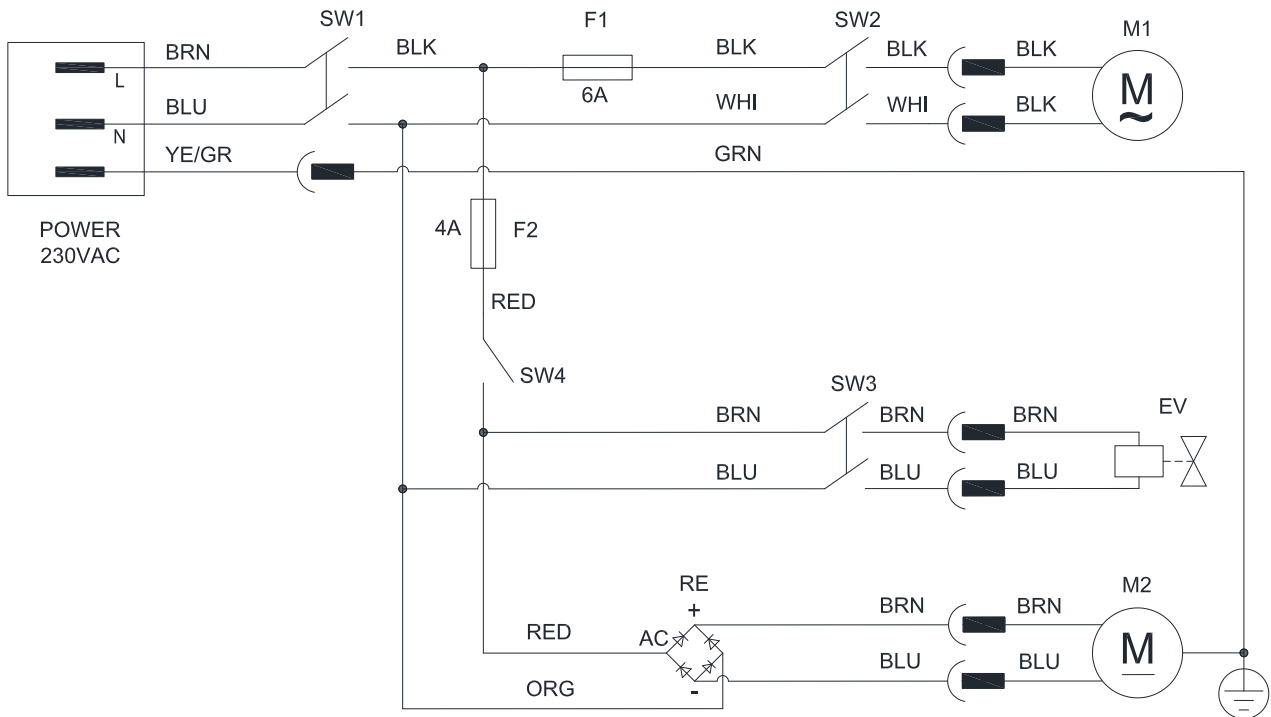
**Figure 2****DIMENSIONS DE LA MACHINE**

CARACTERISTIQUES TECHNIQUES

Type de paramètre	Unités	Modèle
		AS4335C
Capacité du réservoir de solution	L / Gal	35 l / 9,25 Gal.
Capacité du réservoir de récupération	L / Gal	35 l / 9,25 Gal.
Longueur de la machine	mm/pouces	933 mm/36,7 pouces
Largeur de la machine avec embouchure	mm/pouces	570 mm/22,4 pouces
Largeur de la machine sans embouchure	mm/pouces	485 mm/19,1 pouces
Hauteur de la machine (sans les poignées)	mm/pouces	647 mm/25,5 pouces
Hauteur de la machine (avec poignée verticale)	mm/pouces	1182 mm/46,5 pouces
Largeur de travail	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Diamètre des roues motrices	mm/pouces	153 mm/6 pouces
Diamètre roue arrière	mm/pouces	89 mm/3,5 pouces
Diamètre de la brosse/disque	mm/pouces	432 mm/17 pouces
Pression de la brosse/disque (max)	kg/lbs.	19 Kg / 41,8 Lbs
Débit de solution (max) pour réglage	L/gal par minute	(0,59/0,69/1,11/1,68) litres (0,16/0,18/0,29/0,44) gallons
Niveau de pression acoustique	dB (A)	69 ± 3 dB (A)
Niveau de vibration de la poignée (max)	m/s ²	< 2,5 m/s ²
Pente admissible (max)	% degré	2 %
Puissance du moteur d'aspiration	Watt / CV	300 W / 0,4 CV
Capacité d'aspiration	mm/In de H ₂ O	900 mm/ 35,4 In de H ₂ O
Puissance du moteur de la brosse	Watt / CV	250 Watt / 0,34 CV
Vitesse de brosse en mode normal	Tr/min	170 tr/min
Indice de protection IP	IP	IP24
Tension	CA	220V~240V
Productivité (max)	m ² /h	1720 / 1032 m ² /h
Poids de la machine avec les réservoirs vides	kg/lbs.	64 Kg / 141 Lbs.
Masse totale en charge (MTC)	kg/lbs.	99 Kg / 218 Lbs.
Poids d'expédition	kg/lbs.	92 Kg / 203 Lbs.
Dimensions de l'emballage (L x l x h)	mm/pouces	(1130 x 730 x 1040 mm) / (44.5 x 28.7 x 41 pouces)

(*) : Options

SCHÉMA DE CÂBLAGE (220VCA)



COMPONENTS		COMPONENTS	
SW1	Main Switch	F1	Circuit Breaker 6A
SW2	Vacuum Switch	F2	Circuit Breaker 4A
SW3	Water Switch	M1	Brush Motor
SW4	Handle Switch	M2	Vacuum Motor
EV	Solution Valve	RE	Rectifier

Comment	
1	RED-Red
2	BLK-Black
3	BRN-Brown
4	WHI-white
5	BLU-Blue
6	GRN-Green
7	ORG-Orange
8	YE/GR-Yellow/Green

GUIDE D'UTILISATION

**AVERTISSEMENT !**

En certains endroits de la machine il y a des plaques adhésives indiquant :

- DANGER !
- AVERTISSEMENT !
- ATTENTION !
- CONSULTATION

En lisant ce manuel, l'opérateur doit prêter une attention particulière aux symboles figurant sur les plaques. Ne pas couvrir ces plaques pour une raison quelconque et les remplacer immédiatement en cas de détérioration.

INSTALLATION ET RETRAIT DE LA TÊTE DE LAVAGE

**REMARQUE**

Installer soit la brosse (A, Figure 3) ou le support de disque (B et C, Figure 3) selon le type de sol à nettoyer.

**ATTENTION !**

Avant l'installation ou la désinstallation de la tête de lavage, vérifiez que tous les interrupteurs de la machine sont en position d'arrêt et que la raclette et la tête de lavage se soulèvent du sol. L'opérateur doit être doté de dispositifs de protection personnels appropriés tels que des gants, afin de réduire le risque d'accidents.

Procéder comme suit :

1. Mettez l'interrupteur d'alimentation hors tension (39, Figure 2).
2. Soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (36, Figure 1).
3. Placez les brosses (A, Figure 3) ou le support de disque (B, Figure 3) sous le plateau (12, Figure 1).
4. Abaissez le plateau sur les têtes de lavage en appuyant sur la pédale (36, Figure 1).
5. Appuyez sur l'interrupteur de démarrage (39, Figure 2).
6. Appuyez sur l'un des leviers du commutateur de sécurité de la brosse/marche avant (2, Figure 1) pour engager la tête de lavage, puis relâchez-le. Si nécessaire, répéter la procédure jusqu'à ce que les brosses/les supports de disque sont engagés.
7. Si l'étape n° 6 ci-dessus s'avère difficile, utilisez la méthode manuelle en tournant la tête de lavage dans la direction opposée au sens de rotation normal (ON) pour installer la tête de lavage (comme indiqué à la Figure 3).

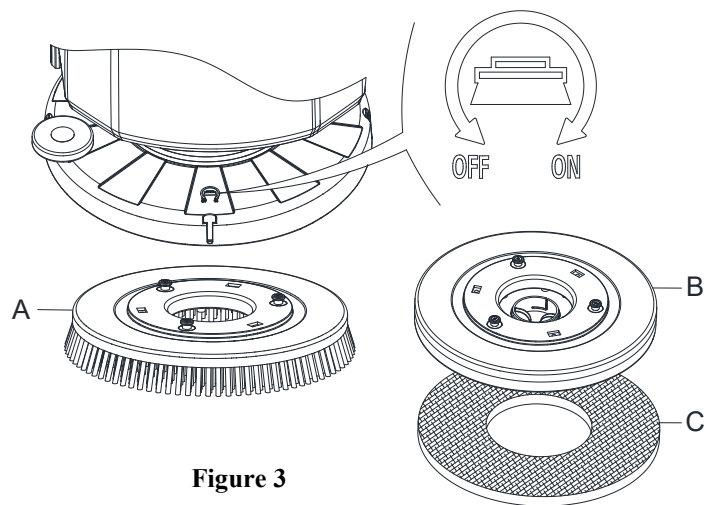


Figure 3

**AVERTISSEMENT !**

Pour engager la tête de lavage, appuyez sur le levier du commutateur de sécurité (2, Figure 1) qui allume le moteur de tête de lavage.

8. Pour retirer la tête de lavage, soulevez la plate-forme en appuyant sur la pédale (36, Figure 1), puis utilisez la méthode manuelle en tournant les têtes de lavage dans le sens opposé (OFF) puis retirez la tête de lavage.

POSE ET DÉPOSE DE L'ENSEMBLE RACLOIR**ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors de l'installation et de la dépose du racloir car il peut y avoir des débris tranchants.

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Abaissez la tête de lavage (12, Figure 1) en soulevant la pédale (36), la brosse sur le sol.
4. Placer la raclette entre la brosse et la roue avant.
5. Fixez le goujon A sur l'ouverture B, puis fixez un autre vis C sur l'ouverture D, serrez le bouton de la raclette et branchez le flexible de vidange d'eau de récupération F au connecteur E (Figure 4).
6. Débranchez la raclette dans l'ordre inverse du démontage.

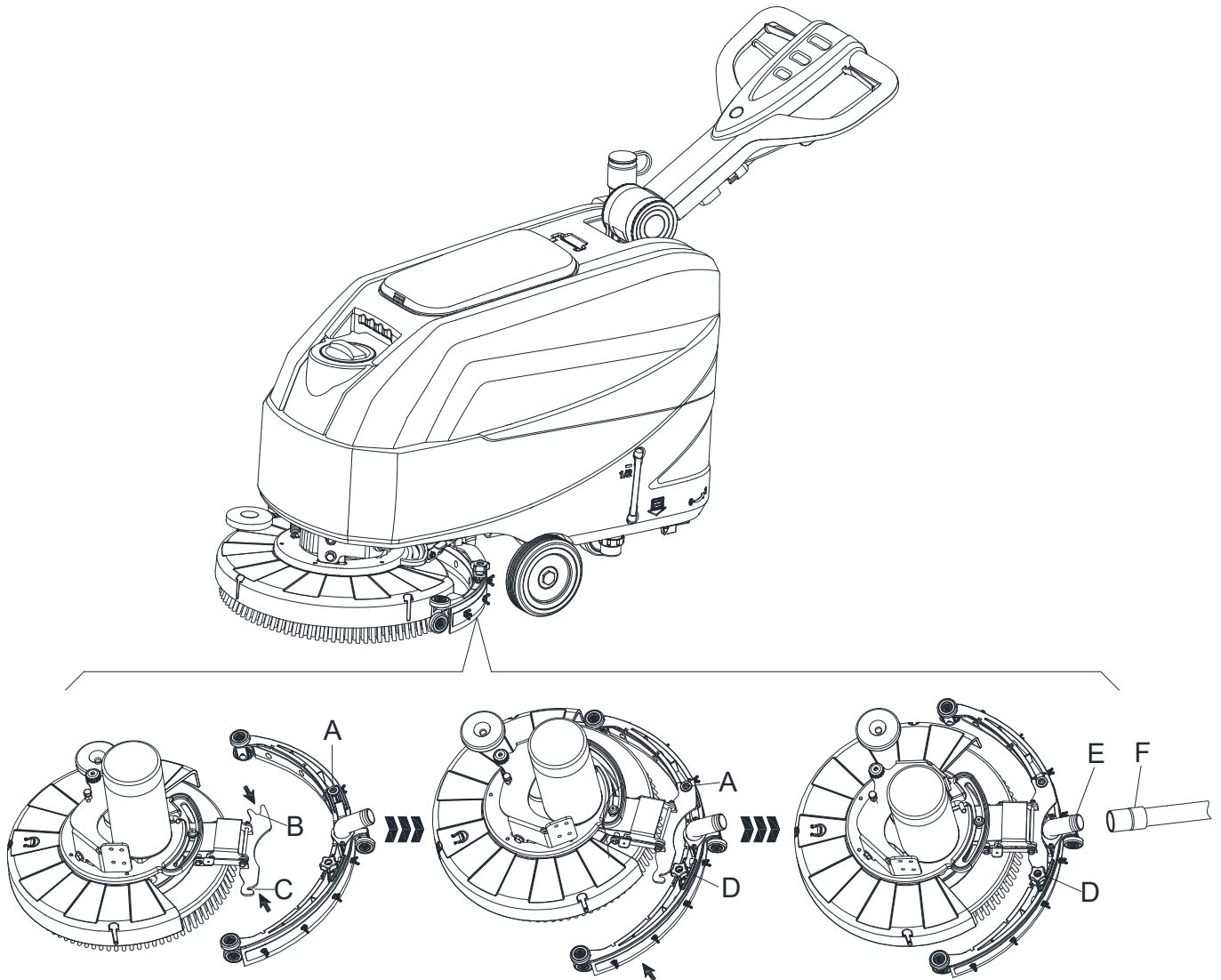


Figure 4

REPLISSAGE DU RÉSERVOIR AVEC UNE SOLUTION OU DE L'EAU DE LAVAGE

1. Ouvrez le couvercle d'entrée d'eau (A, Figure 5).
2. Remplir d'eau ou de solution adaptée au travail. La température de la solution ne doit pas dépasser +104 °F (+40 °C).
3. Ne remplissez pas trop le réservoir, et surveillez l'indicateur de niveau d'eau (B, Figure 5) pour connaître le volume d'eau.

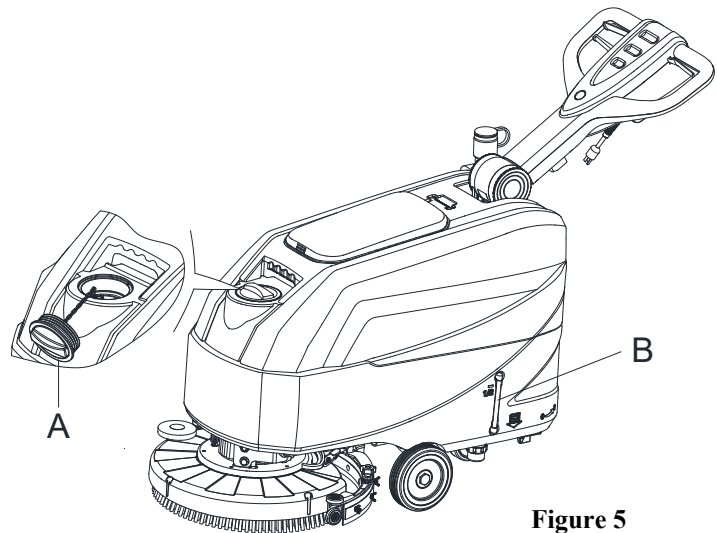


Figure 5



AVERTISSEMENT !

Utiliser uniquement des détergents à faible pouvoir moussant et non-inflammables, qui sont destinés à des applications à l'autolaveuse.

RÉGULATION DU DÉBIT D'EAU

Le volume du débit d'eau peut être réglé à l'aide de la poignée du clapet à bille (A, Figure 6) en fonction de la quantité d'eau requise pour le nettoyage.

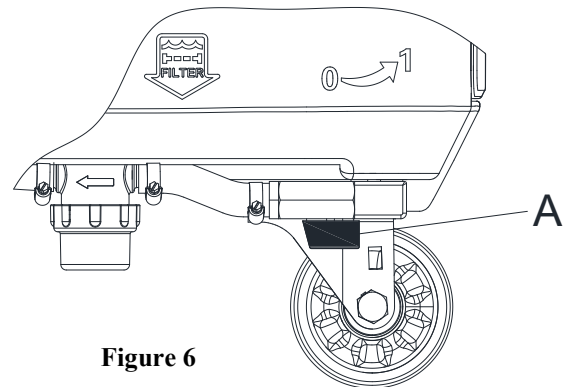


Figure 6



AVERTISSEMENT !

La régulation de la poignée du clapet à bille (A, Figure 6) doit s'effectuer à condition que l'interrupteur d'alimentation (39, Figure 2) soit en position "OFF".

DÉMARRAGE/ARRÊT DE LA MACHINE

Démarrage de la machine

1. Préparer la machine comme indiqué dans le paragraphe précédent.
2. Poussez la machine jusqu'à la zone à nettoyer en laissant les mains sur le guidon (D, Figure 7).
3. Abaissez la tête de lavage (I, Figure 7) et la raclette (H) en soulevant la pédale (G).
4. Appuyez sur le commutateur d'alimentation (A, Figure 7) pour le mettre en position "I".
5. Appuyez sur le commutateur de solution (B, Figure 7) pour le mettre en position "I". (Travaillez simultanément avec le contacteur de sécurité (E) pour commander l'électrovanne.)
6. Appuyez sur le commutateur d'aspiration (C, Figure 7) pour le mettre en position "I".
7. Commencez le nettoyage en poussant la machine avec les mains sur le guidon (D, Figure 7) et en appuyant sur le levier du contacteur de sécurité (E, Figure 7).

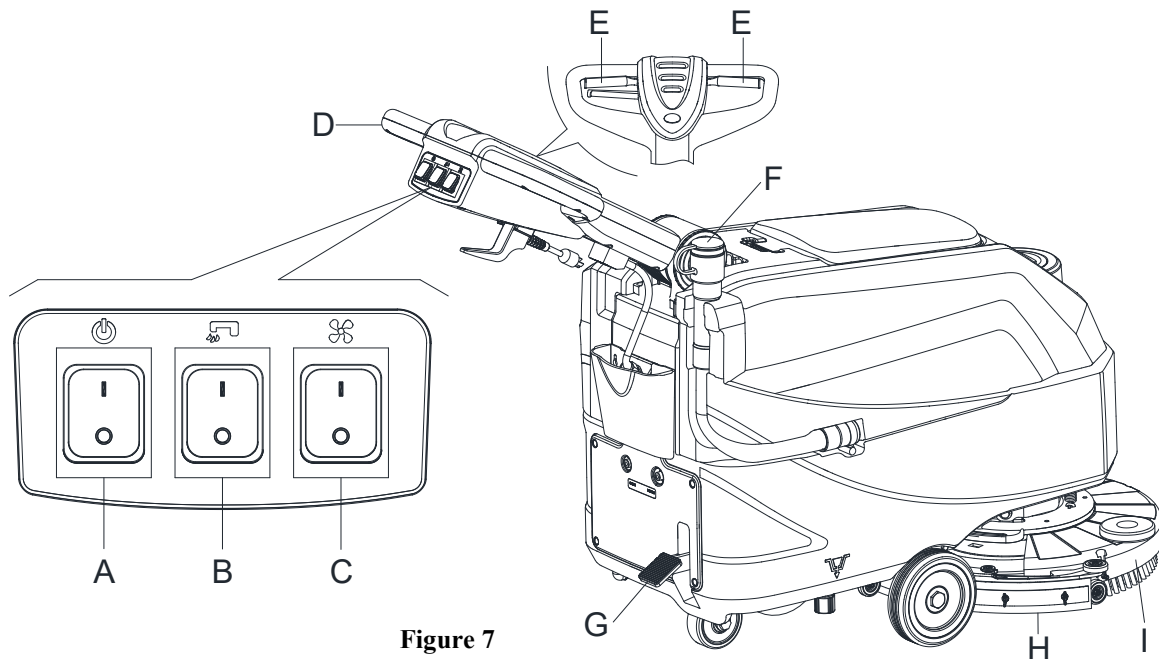


Figure 7

**REMARQUE**

Pour déplacer la machine vers l'avant, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité gauche ou droit (C, schéma 7) ou les deux.

8. Si nécessaire, appuyez sur le levier de réglage du guidon (3, Figure 1) pour régler sa hauteur.
9. Si nécessaire, arrêtez la machine et réglez le débit de la solution à l'aide de la poignée du clapet à bille. (Se reporter aux étapes de réglage du débit de solution.)

**ATTENTION !**

Pour éviter d'endommager le sol, lorsque la machine reste dans un endroit sans bouger, retirez les mains des interrupteurs et coupez l'interrupteur d'alimentation principal (A).

Arrêt de la machine

10. Arrêtez la machine à l'aide du guidon (D, Figure 7).
11. Lorsque vous avez fini d'utiliser la machine, relâchez le levier du contacteur de sécurité (E) pour éteindre la tête de lavage et l'électrovanne.
12. Appuyez sur le contacteur de commande de solution (B) en position "OFF" pour couper complètement le débit de solution.
13. Appuyez sur le commutateur d'aspiration (C) en position "OFF". Le système d'aspiration s'arrête au bout de quelques secondes.
14. Appuyez sur le commutateur d'alimentation (A) pour le mettre en position "OFF". Et débranchez le cordon d'alimentation (30, Figure 1) du bloc d'alimentation.
15. Levez la tête de lavage (I, Figure 7) et la raclette (H) en appuyant sur la pédale (G).
16. S'assurer que la machine ne peut pas bouger de façon indépendante.

FONCTIONNEMENT DE LA MACHINE (BROSSAGE ET SÉCHAGE)

1. Démarrer la machine, comme indiqué dans les paragraphes précédents.
2. Tout en gardant les deux mains sur le guidon, appuyez sur le levier du contacteur de sécurité (E, Figure 7), puis manœuvrez la machine et commencez à laver/sécher le sol.
3. Si nécessaire, arrêtez la machine et réglez le débit de la solution à l'aide de la poignée du clapet à bille. (Se reporter aux étapes de réglage du débit de solution.)

**REMARQUE**

Pour un nettoyage/séchage correct des sols sur les côtés des murs, il est conseillé de le faire par le côté droit de la machine (A et B, Figure 8) comme illustré sur la figure.

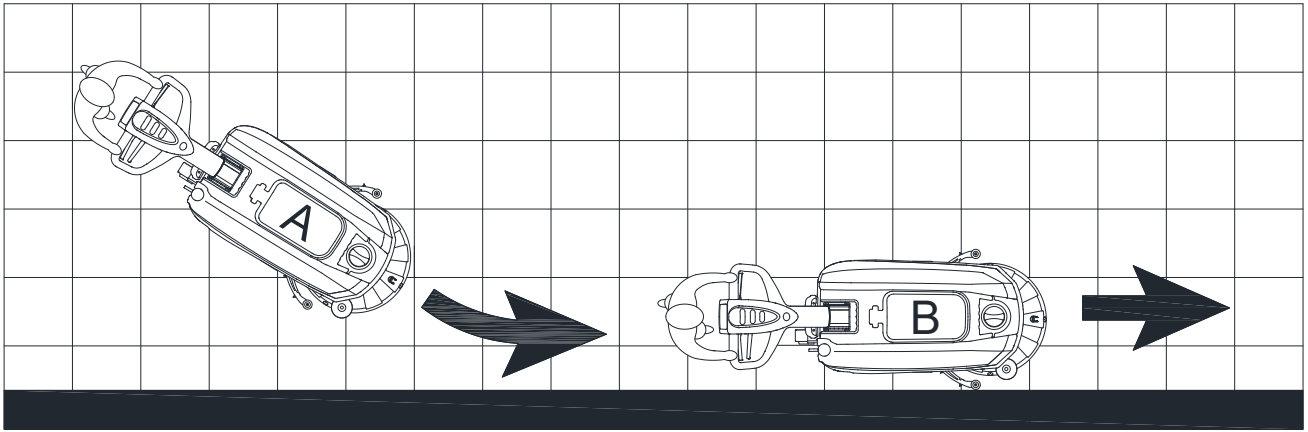


Figure 8

**ATTENTION !**

Pour éviter tout dommage à la surface du sol, éteindre la brosse/le support de disque lorsque la machine s'arrête en un point, en particulier lorsque la fonction de pression supplémentaire est activée.

VIDANGE DU RÉSERVOIR

Un système automatique de fermeture à flotteur (B, Figure 9) bloque le système d'aspiration lorsque le réservoir d'eau de récupération (C) est plein. La désactivation du système d'aspiration est indiquée par une augmentation soudaine de la fréquence du bruit du moteur du système d'aspiration, le sol aussi ne sera pas sec.

**ATTENTION !**

Si le système d'aspiration s'éteint accidentellement (par exemple, lorsque le flotteur est activé en raison d'un mouvement soudain de la machine), pour reprendre l'opération : mettez hors tension la machine et le système d'aspiration en appuyant sur l'interrupteur (39 et 41), puis ouvrez le capot (A, Figure 9) et vérifiez que le flotteur à l'intérieur de la grille (B) est descendu jusqu'au niveau d'eau. Fermez ensuite le capot (A) et appuyez sur l'interrupteur d'alimentation (39 et 41) pour remettre l'alimentation principale et le système d'aspiration sous tension.

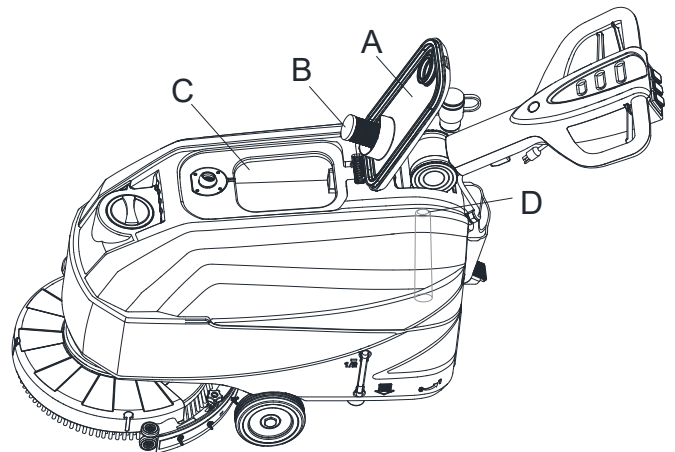


Figure 9

Lorsque le réservoir d'eau de récupération (C, Figure 9) est plein, le vider selon la procédure suivante.

Vider le réservoir d'eau récupération

1. Arrêter la machine.
2. Levez la tête de lavage (I, Figure 7) et la raclette (H) en appuyant sur la pédale (G).
3. Poussez la machine jusqu'à la zone de rangement désignée.
4. Videz le réservoir d'eau de récupération à l'aide du flexible (F, Figure 7). Ensuite, rincez le réservoir de récupération (C, Figure 9) à l'eau claire.
5. Retirez le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 9) et nettoyez l'intérieur du couvercle et la grille du flotteur du filtre (B) à l'eau propre.
6. Vérifiez si le réservoir de récupération (D, Figure 9) présente un corps étranger et nettoyez-le.

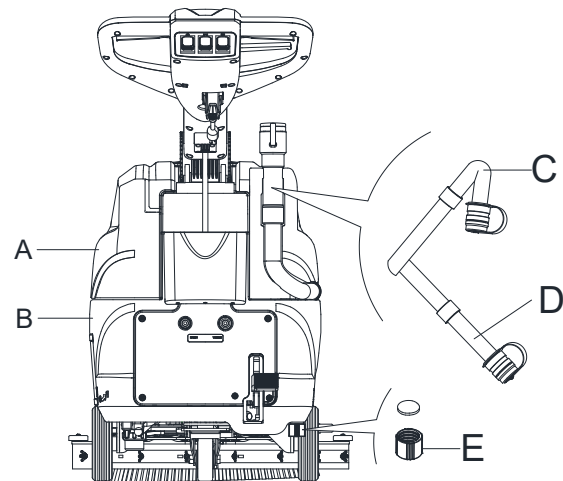


Figure 10

**ATTENTION !**

Lors de la vidange des eaux usées, le tube d'aspiration des déchets doit être replié (C, Figure 10) et abaissé en position inférieure (D, Figure 10), puis ouvrez le couvercle du tube d'aspiration des déchets pour vidanger l'eau. Ne pas orienter vers le haut le tuyau de vidange, afin de drainer l'eau à la verticale. Ceci afin d'éviter que les eaux usées se déversent sur l'opérateur.

7. Effectuez les étapes 1 à 4.

Vidange du réservoir de solution/d'eau propre

8. Videz le réservoir de solution avec le couvercle de sortie (E, Figure 10). Après avoir travaillé, rincer le réservoir avec de l'eau propre.

APRÈS UTILISATION DE LA MACHINE

Après utilisation, avant de ranger la machine :

1. Retirez les têtes de lavage.
2. Videz les réservoirs (A et B, Figure 10) comme indiqué au paragraphe précédent.
3. Effectuer les procédures d'entretien quotidien (voir le chapitre d'entretien).
4. Ranger la machine dans un endroit propre et sec, avec les brosses/supports de disque et l'embouchure soulevés ou retirés.

LONGUE INACTIVITÉ DE LA MACHINE

Si la machine n'est pas utilisée pendant plus de 30 jours, procéder comme suit :

1. Effectuer les procédures indiquées dans le paragraphe « Après utilisation de la machine ».
2. Coupez l'alimentation électrique.

PREMIÈRE PÉRIODE D'UTILISATION

Après les 8 premières heures, vérifier le serrage de la machine et les pièces de liaison pour un serrage correct et vérifier les pièces visibles pour l'usure et les fuites.

ENTRETIEN**AVERTISSEMENT !**

Les procédures d'entretien doivent être effectuées après que la machine a été éteinte et le câble débranché. En outre, lire attentivement les chapitres de sécurité dans le Manuel.

Toutes les procédures de maintenance programmées ou extraordinaires doivent être effectuées par un personnel qualifié ou un centre d'entretien agréé. Ce manuel ne décrit que les procédures d'entretien générales et communes.

CALENDRIER D'ENTRETIEN PROGRAMME

**ATTENTION !**

La procédure, indiquée avec (1), doit être effectuée lorsque la machine est utilisée après 9 heures pour la première fois. La procédure indiquée par (2) doit être effectuée par le Centre de service qualifié par notre société.

Procédure	Quotidien, après chaque utilisation	Chaque semaine	Semestriellement	Chaque année
Nettoyage de l'embouchure				
Nettoyage de la brosse/du support de disque				
Nettoyage du réservoir				
Inspection du joint de couvercle du réservoir				
Nettoyage du filtre à flotteur				
Vérification et remplacement de la lamelle de l'embouchure				
Nettoyage du filtre à eau				
Nettoyage du filtre de solution				
Inspection du serrage des vis et écrous			(1)	
Vérification ou remplacement des charbons du moteur de brosse				(2)
Vérification ou remplacement des charbons du moteur d'aspiration				(2)

NETTOYAGE DE LA BROSSSE/DU DISQUE**ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors du nettoyage de la brosse/disque, car il peut y avoir des débris pointus.

1. Retirer la brosse/disque de la machine, tel qu'indiqué au chapitre Utilisation.
2. Nettoyez et lavez la tête de lavage avec de l'eau et du détergent.
3. Contrôler que les brosses/disques sont en bon état et pas trop usés ; le cas échéant, les remplacer.

NETTOYAGE DU FILTRE DE SOLUTION

1. Poussez la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Vidange du réservoir de solution (Conseils).
4. Retirez le couvercle (D, Figure 11), puis retirez la crépine du filtre (C). Les nettoyer et les remettre sur le support (A).

**REMARQUE**

La crépine du filtre (C, Figure 11) doit être bien positionnée sur le boîtier (E) du support (A).

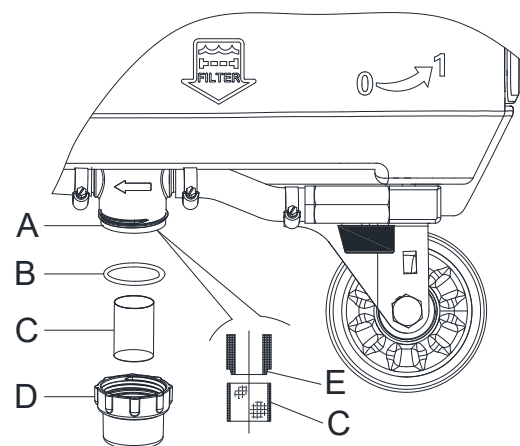


Figure 11

NETTOYAGE DE L'EMBOUCHURE

**REMARQUE**

La raclette doit être propre et ses lames doivent être en bon état pour obtenir un bon séchage.

**ATTENTION !**

Il est conseillé de porter des gants de protection lors du nettoyage de l'embouchure, car il peut y avoir des débris pointus.

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Abaissez la tête de lavage (I, Figure 7) et la raclette (H) en soulevant la pédale (G).
4. Débranchez le tuyau d'aspiration (B, Figure 12) du connecteur de la raclette (C).
5. Desserrez les boutons (D) et retirez la raclette (E).
6. Nettoyez la raclette en acier ou en plastique (E, Figure 12). Nettoyez en particulier les compartiments (I) et l'orifice (H). Vérifiez l'intégrité, la coupe et les déchirures des lames avant (F) et arrière (G) ; si nécessaire, remplacez-les (voir la procédure au paragraphe suivant).
7. Assembler l'embouchure dans l'ordre inverse de la dépose.

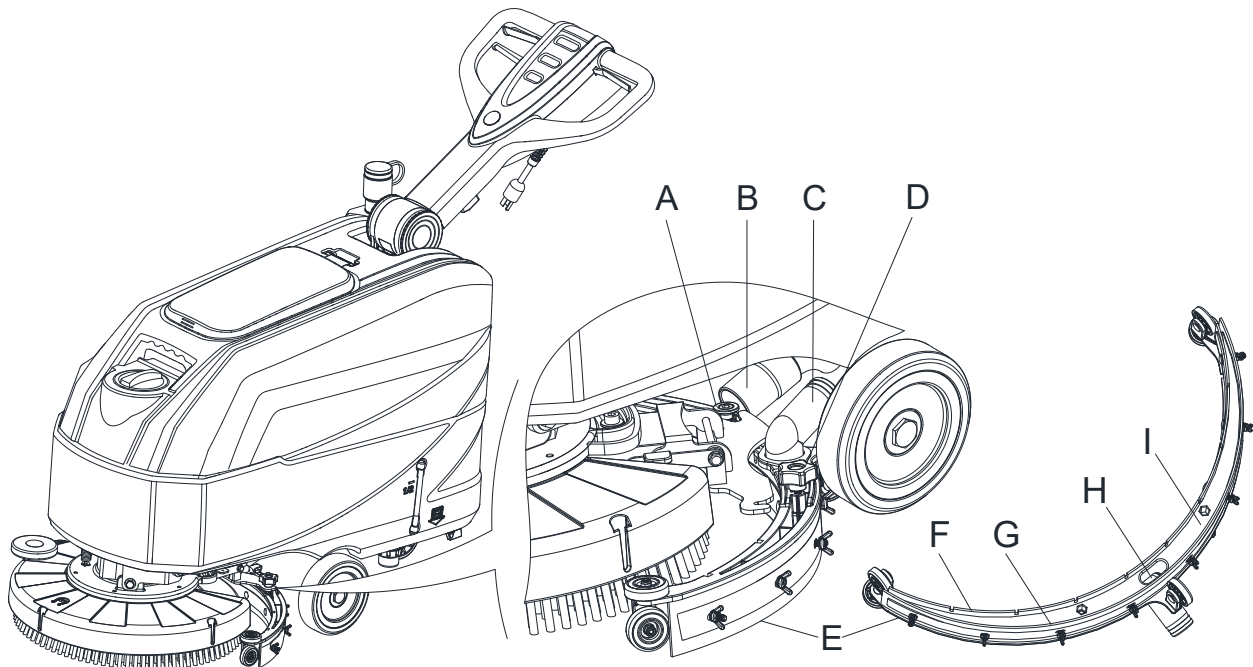


Figure 12

VÉRIFICATION ET REMPLACEMENT DE LA LAMELLE DE L'EMBOUCHURE

1. Nettoyez la raclette en acier ou en plastique, comme indiqué au paragraphe précédent.
2. Vérifiez que les bords (E, Figure 13) de la lame avant (A) et les bords (F) de la lame arrière (C) sont bien au même niveau sur toute leur longueur ; si nécessaire, réglez leur hauteur selon la procédure suivante :
 - Desserrez tous les écrous à ailettes (J) et réglez les lames avant (A) et arrière (C), puis serrez tous les écrous à ailettes.
3. Vérifiez l'usure, la coupe et les déchirures des lames avant (A) et arrière (C) ; si nécessaire, remplacez-les selon la procédure suivante. Vérifiez que les coins avant (E) ou arrière (F) ne sont pas usés ; si nécessaire, retournez la lame pour remplacer le coin usé par un coin intact. Si les autres coins sont usés, remplacer aussi la lamelle selon la procédure suivante :
 - Déposez tous les écrous à ailettes (J) et la vis (K), déposez la bande de retenue (B), puis remplacez/retournez la lame avant (A). Monter l'embouchure dans l'ordre inverse du démontage.
 - Déposez tous les écrous à ailettes (J) et la vis (K), déposez la bande de retenue (D), puis remplacez/retournez la lame arrière (C). Monter l'embouchure dans l'ordre inverse du démontage. Après le remplacement de la lame (ou son retournement), remontez la raclette comme indiqué à l'étape précédente.
4. Installez la raclette (E, Figure 12) et revissez les boutons (D, Figure 12), comme indiqué au paragraphe précédent.
5. Branchez le tuyau d'aspiration (B, Figure 12) à la raclette (C, Figure 12).

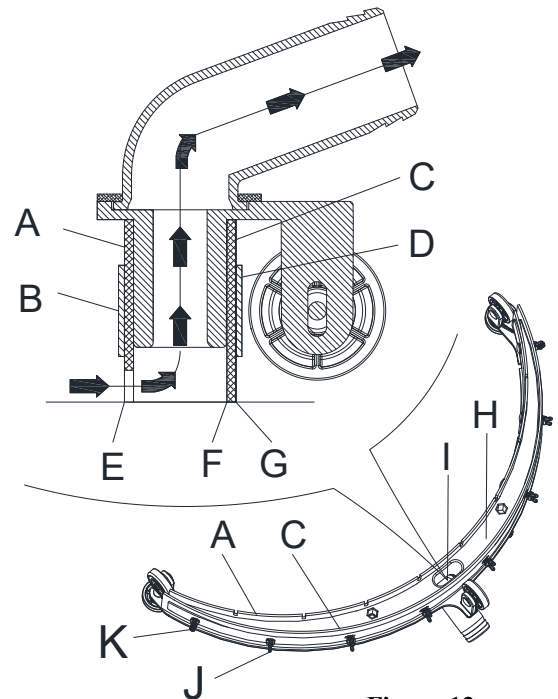


Figure 13

NETTOYAGE DU RÉSERVOIR ET DE LA GRILLE D'ASPIRATION AVEC LE FLOTTEUR, VÉRIFICATION DU JOINT DE COUVERCLE

1. Pousser la machine sur un sol plat.
2. Vérifiez que la machine est arrêtée.
3. Tournez le couvercle du réservoir de récupération (A, Figure 14) de 90 degrés pour le retirer, puis retirez le filtre à bille de flottement (B) du couvercle du réservoir de récupération.
4. Nettoyez le couvercle du réservoir de récupération (A), le réservoir de récupération (C), le réservoir de solution propre (D) et le filtre à bille de flottement (B). Videz le réservoir de récupération à l'aide du flexible de purge (D, Figure 10).
5. Installez le filtre à bille de flottement (B) et le couvercle du réservoir de récupération (A).
6. Inspecter l'intégrité de la bande d'étanchéité du réservoir.

**REMARQUE**

La bande d'étanchéité du réservoir (E) produit l'aspiration à l'intérieur du réservoir lorsque le moteur d'aspiration fonctionne. Le réservoir doit être hermétique pour pouvoir absorber efficacement l'eau du sol vers le réservoir de récupération.

7. Vérifiez si la surface de contact de la bande d'étanchéité (E) est intacte et si l'étanchéité est suffisante. Si nécessaire, sortez de la rainure (H) la bande d'étanchéité du réservoir et remplacez-la. Montez la nouvelle bande d'étanchéité comme illustré à la (Figure 14), le joint doit se trouver dans la zone centrale.
8. Fermer le couvercle du réservoir de récupération (A).

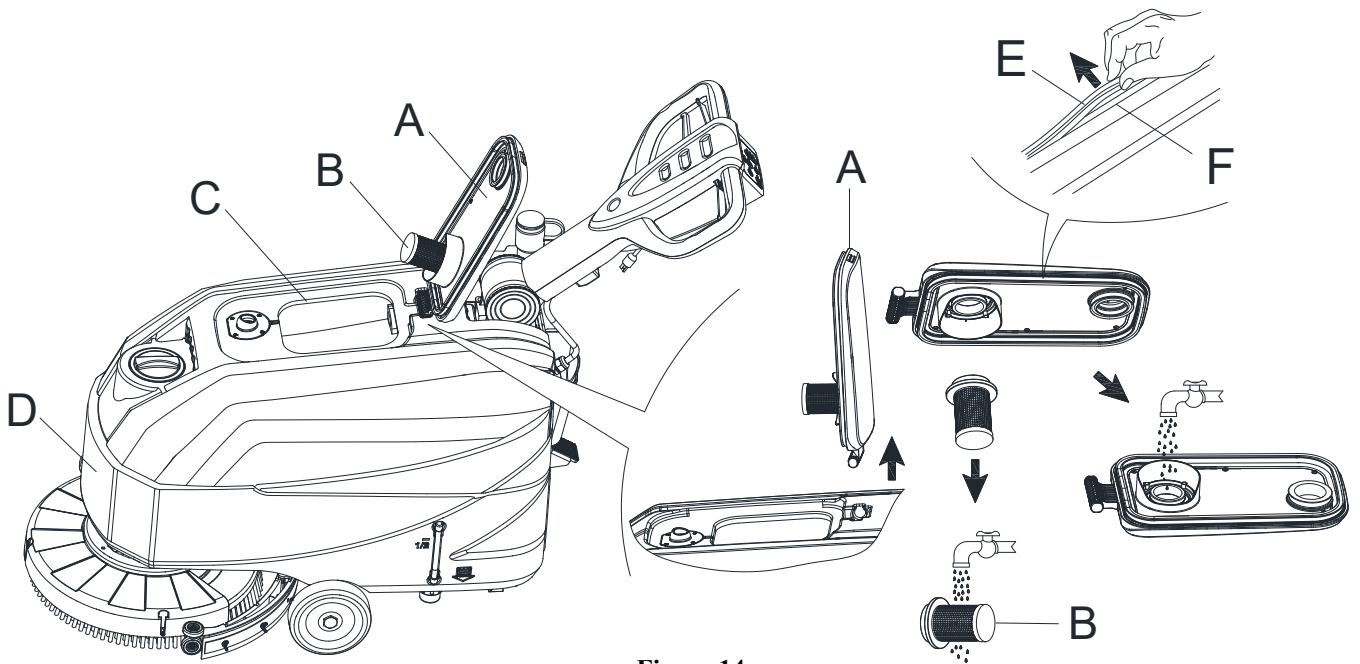


Figure 14

ACCESSOIRES/OPTIONS

En plus des composants standards, la machine peut être équipée des accessoires/options suivants, selon l'utilisation spécifique de la machine :

Pour de plus amples informations concernant les accessoires optionnels mentionnés ci-dessus, contacter un distributeur agréé.

ACCESSOIRES/OPTIONS

Voir la rubrique « Nomenclature des pièces »

1. Patins de différents matériaux.
2. Brosse de différents matériaux.
3. Lames de raclette de différents matériaux.

DÉPANNAGE

Problème	Causes probables	Solution
La machine ne fonctionne pas	Le câblage n'est pas branché correctement ou il est défectueux.	Vérifiez le câblage ou contactez le distributeur.
	Balai en carbone usé.	Contactez le distributeur.
Le moteur d'aspiration ne fonctionne pas.	Le câblage n'est pas branché correctement ou il est défectueux.	Vérifiez le câblage ou contactez le distributeur.
	Moteur d'aspiration défectueux.	Contactez le distributeur.
L'aspiration de l'eau de récupération est insuffisante.	Le réservoir de l'eau de récupération est plein.	Vider le réservoir.
	Le tuyau est déconnecté de l'embouchure.	Le connecter.
	La grille d'aspiration est obstruée ou le flotteur est bloqué en position fermée.	Nettoyer la grille ou contrôler le flotteur.
	La raclette est sale ou les lames de raclette sont usées ou endommagées.	Nettoyer et contrôler l'embouchure.
	Le couvercle du réservoir de récupération est mal fermé ou le joint est endommagé, ou le tube coudé est bouché.	Fermer le couvercle correctement, ou remplacer le joint ou nettoyer le tube Bend.
	Le réservoir d'eau de récupération est plein.	Le nettoyer.
Le débit de solution aux brosses est insuffisant.	Le filtre de solution/eau claire est sale.	Nettoyer le filtre.
	Le clapet à bille ne s'ouvre pas.	Régulation de la poignée du clapet à bille.
	Clapet à bille défectueux.	Contactez le distributeur.
	Vanne de solution défectueuse.	Contactez le distributeur.
L'embouchure laisse des traces sur le sol.	Il y a des débris sous les lamelles de l'embouchure.	Retirer les débris.
	Les lamelles de l'embouchure sont usées, émoussées ou usées.	Remplacer les lamelles.

RECYCLAGE

Effectuer le recyclage de votre machine par un centre agréé.

Avant que la machine ne soit détruite, veuillez à respecter la réglementation en vigueur pour les différents éléments qui la constituent.

- Brosse/support disque.
- Tuyau et pièces en plastique.
- Composants électriques et électroniques. (*)

(*) Veuillez contacter notre centre d'entretien en cas de destruction de tout composant électrique et électronique.

Composition matérielle de la machine et possibilité de recyclage

Type	% recyclable	AS4335 C % de poids
Aluminium	100%	2 %
Moteurs électriques-divers	29%	23%
Matériaux en fer	100%	32%
Faisceau de câbles	80%	1%
Liquides	100%	0%
Plastique - matière non recyclable	0%	1%
Plastique - matière recyclable	100%	38%
Caoutchouc	20%	3%

Coordonnées de l'entreprise :
www.vipercleaning.eu
info-eu@vipercleaning.com

